

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1937)

Heft: 12

Artikel: Réduction des droits d'entrée sur l'essence en faveur des étrangers = Zollermässigung auf Benzin für Ausländer

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778156>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

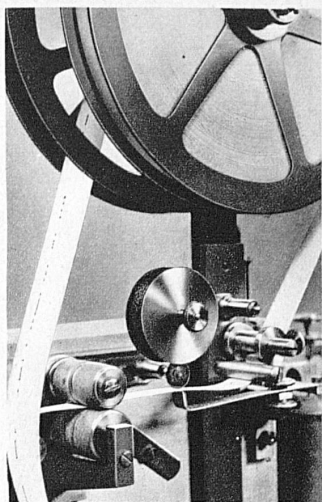
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Alte Erfahrungen moderne Fabrikation

Vor 85 Jahren baute unsere Firma die ersten Morseapparate. Als einzige Schweizerfirma entwickelten wir ein automatisches Telefonsystem, das sich im öffentlichen und privaten Betrieb vorzüglich bewährt.

Hasler AG Bern



Dr. Dralle
BIRKENHAARWASSER

Der hohe Gehalt
an Frühlingsbirkensaft
im Verein mit anderen
Komponenten macht die
erstaunliche Wirkung von
Dr. Dralle's Birkenwasser
verständlich. Es schützt
Sie vor Haarausfall
und Schuppen

ist erhältlich in jedem guten Geschäft, das Parfümerie verkauft

Es ist Schweizer-Erzeugnis seit 1912

PREISE: Fr. 3.40 6.40

1/2 Liter Fr. 8.25

1/1 Liter Fr. 16.-

Fabrik Basel Winkelriedplatz 8 **Adolf Rach**

Plus de lumière
sans augmentation
de votre note
de courant.

la nouvelle
Lampe à haut rendement
en filament
à double boudinage

**LUXRAM
DECA**

avec garantie du flux lumineux
reste insurpassée

FABRICATION SUISSE
LUMIERE S.A. GOLDAU

pen von maximal 15 Personen. Weitere Auskunft erteilen die Bahnhofinspektion Winterthur und der Skiklub Winterthur.

Wädenswil und Stationen des linken Zürichseeufers Winterfahrten

9. Januar: Unterwasser - Illios. Fahrpreis Fr. 6.- bis Fr. 7.- (mit Extrazug und Extrapost). • 23. Januar: Beckenried - Klewenalp. Fahrpreis zirka Fr. 7.50 bis Fr. 8.- (Teilnehmerzahl beschränkt). • Weitere vorgesehene Winterfahrten: Fahrt ins Weisse (mit Extrazug), Schüpfheim - Schratte, Lenzerheide, Buchs - Gampernei, Davos (Parsenn) und Arosa - Weisshorn. Auskunft in den Bahnhöfen.

Réduction des droits d'entrée sur l'essence en faveur des étrangers

Les étrangers séjournant en Suisse pendant au moins 3 jours peuvent se faire délivrer jusqu'à 300 litres d'essence au prix de 30 centimes le litre, c'est-à-dire qu'au moment où ils repassent la frontière, il leur est restitué 15 centimes par litre. Cette réduction reste provisoirement en vigueur jusqu'au 31 mars 1938.

Zollermässigung auf Benzin für Ausländer

Ausländische Autotouristen, die sich mindestens drei Tage lang in der Schweiz aufhalten, können bis zu 300 Liter Benzin zum reduzierten Preis von 30 Rappen beziehen, das heisst, es werden ihnen bei der Ausreise an der Grenze 15 Rappen pro Liter zurückvergütet. Diese Vergünstigung bleibt vorläufig bis 31. März 1938 in Kraft.

Allez en hiver au sommet du Säntis

Le hardi téléphérique qui permet de se rendre de Schwägalp (1360 m) au sommet du Säntis (2504 m), un des plus beaux points de vue de la Suisse orientale, est en service toute l'année. Jusqu'au 30 avril 1938 il est délivré pour l'aller et le retour des billets du dimanche au prix réduit de fr. 7.-, soit à la même taxe que celle qui est appliquée aux voyages collectifs organisés chaque mardi, jeudi et samedi par l'administration ferroviaire. Pour les voyages collectifs organisés les lundis, mercredis et vendredis par les propriétaires de cars alpins, il est accordé la même réduction, à condition que le nombre des participants soit d'au moins dix. L'arrêt facultatif du pylône III du téléphérique est un point de départ fort en honneur pour les descentes à ski. Il est délivré des abonnements spéciaux au prix de fr. 30.-, valables pour douze voyages simple course jusqu'au pylône III.

Winterfahrten auf den Säntis

Die kühne Schwebbahn von Schwägalp (1360 m) auf den Säntis (2504 m), den weit-ausblickenden Gipfel der Ostschweiz, ist ganzjährig im Betrieb. Bis 30. April 1938 werden für die Hin- und Rückfahrt Sonntagsbillette zur ermässigten Taxe von Fr. 7.- ausgegeben, zur gleichen Taxe also, die für die bahnseitig jeden Dienstag, Donnerstag und Samstag organisierten Gesellschaftsreisen gilt. Für Gesellschaftsreisen, die am Montag, Mittwoch und Freitag von Gesellschaftswagenbesitzern veranstaltet werden, wird die Vergünstigung ebenfalls gewährt, wenn die Teilnehmerzahl mindestens zehn beträgt. Die fakultative Haltestelle bei Stütze III der Schwebbahn ist ein beliebter Ausgangspunkt für Skiabfahrten. Besondere Wintersportabonnemente, gültig für 12 einfache Fahrten nach Stütze III, können zum Preise von Fr. 30.- bezogen werden.